

E35 - Hisui the Demon Slayer

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

All right!

[00:02] ---

The eyeball on top of the Tower
of the Full Moon Raccoon Dog is closed!

[00:05] ---

First I'm going to get back

[00:07] ---

my bow and arrows
from Shogen Mamiana!

[00:16] ---

Where am I?

[00:19] ---

Zero!

[00:22] ---

Without your demon power, it's easy
to put you under my illusion spell.

[00:26] ---

The sorrow in her eyes isn't consistent.

[00:31] ---

A grieving heart, tears of distress...

[00:34] ---

feel free to enjoy them, Lord Nanahoshi.

[02:24] ---

*"Battle on the New Moon,
Part 2."*

[02:31] ---

TOWA AND SETSUNA'S MOTHER — RIN

[02:32] ---

Oh, no.

[02:34] ---

SESSHOMARU
JAKEN

[02:34] ---

The silver scales have spread so far.

[02:39] ---

Lord Sesshomaru.

[02:44] ---

I want to see them...

[02:47] ---

my girls...

[02:50] ---

one last time.

[02:54] ---

Lord Sesshomaru...

[02:57] ---

Towa... Towa is crying.

[03:08] ---

Tonight is the new moon.

[03:11] ---

That means that right about now

Towa and Setsuna's demon powers are ...

[03:23] ---

DEMON SLAYER — SETSUNA

[03:26] ---

SNOW DEMONS — SNOW BEASTS

[03:35] ---

Sesshomaru's daughter.

[03:37] ---

Time to settle an old score.

[03:38] ---

YUKINYUDO

[03:49] ---

NANAHOSHI

[03:49] ---

This is the finest aromatic wood

[03:51] ---

in the world, the Mini Galaxy.

[03:57] ---

What are you doing?

[03:58] ---

TOWA HIGURASHI

[04:06] ---

That eternity bug...

[04:08] ---

it will suck out
your pain and suffering.

[04:11] ---

When it returns to the Mini Galaxy,

[04:14] ---

it will release
the most splendid fragrance.

[04:33] ---

Sir Shogen!

[04:34] ---

How is everything going?

[04:35] ---

SHOGEN MAMIANA

[04:36] ---

Nothing out of the ordinary, sir.

[04:38] ---

Tonight's the night of the new moon.

[04:40] ---

The Full Moon Raccoon Dog's eye is closed.

[04:43] ---

We'll keep a closer watch
on things than usual!

[04:46] ---

At daybreak, we shall hold
Lord Kikunosuke's coming-of-age ceremony.

[04:51] ---

You must prevent any intruders
from interfering with that!

[04:54] ---

- Yes, sir!

- Yes, sir!

[04:56] ---

Sir Shogen seems to be in a good mood.

[04:59] ---

Of course he is.

[05:00] ---

After tomorrow,
he'll consolidate his position.

[05:03] ---

Hey, stop struggling!

[05:05] ---

Let go of me!

[05:08] ---

Sir Shogen?

[05:09] ---

Open the gates!

[05:11] ---

I finally caught the intruder
who works for Takechiyo!

[05:15] ---

Well, um...

[05:18] ---

Wait! You didn't see me come by, did you?

[05:21] ---

Her companion Hachiemon
got away from me and ran this way!

[05:26] ---

So the one we just saw a moment ago...

[05:28] ---

Was Hachiemon disguised as Sir Shogen?

[05:30] ---

You fools!

[05:31] ---

You let him into the castle?

[05:34] ---

Ha! That's so pathetic!

[05:36] ---

You raccoon dog demons
can't even see through a transformation?

[05:40] ---

Attention, all guards!
There's an intruder!

[05:44] ---

An intruder has snuck his way
into the castle!

[05:46] ---

Not only that,
he's disguised himself as Sir Shogen!

[05:50] ---

Huh?

[05:51] ---

There he is! Get him!

[05:53] ---

What's going on?

[05:56] ---

What are you fools doing?

[05:59] ---

Silence, Hachiemon!

[06:01] ---

Stop that! I said stop!

[06:04] ---

It worked like a charm!

[06:06] ---

Now to wait and see how things play out.

[06:18] ---

All right.

[06:19] ---

MOROHA

[06:19] ---

First I get back my bow and arrows.

[06:22] ---

Who's there?

[06:23] ---

You're the intruder who escaped
from the dungeon, aren't you?

[06:27] ---

Oh, it's just you, Kikunosuke.

[06:29] ---

Don't scare me like that.

[06:31] ---

How is my brother doing?

[06:32] ---

Is he well?

[06:34] ---

KIKUNOSUKE

[06:34] ---

Because of my lack of courage,

[06:36] ---

I have put him through much hardship.

[06:40] ---

I'm sure he must despise me.

[06:43] ---

Takechiyo is trying to deal
with this whole situation in his own way.

[06:46] ---

But he didn't seem to hold
any grudge against you.

[06:48] ---

Really? I wish I could see
my brother right now.

[06:52] ---

I'd like to apologize
from the bottom of my heart.

[06:56] ---

Well, what do you know?

[06:57] ---

*This kid is far more mature
than Takechiyo.*

[07:01] ---

Where is my brother?

[07:03] ---

- Takechiyo is—
- You mustn't, Lord Kikunosuke.

[07:06] ---

FULL MOON RACCOON DOG

[07:06] ---

Do you intend

[07:07] ---

to bring down the Mamidaira Clan?

[07:09] ---

F-Full Moon Raccoon Dog?

[07:11] ---

Capture that girl immediately.

[07:15] ---

Ha ha!

[07:17] ---

You're trying to take control
of the Mamidaira Clan

[07:19] ---

away from Takechiyo and Kikunosuke!

[07:24] ---

That won't work on me.

[07:26] ---

No way!

[07:28] ---

Did you think you could seal me away
with that level of spirit power?

[07:35] ---

I can't move.

[07:44] ---

Nice saving, Takamaru!

[07:46] ---

TAKECHIYO'S RETAINER — TAKAMARU

[07:48] ---

Lord Kikunosuke, help me get up!

[07:52] ---

Who would listen to anything you say?

[07:55] ---

Takamaru, did you get
a response from them?

[08:02] ---

What the hell? I can't make sense of this.

[08:04] ---

Let's see.

[08:06] ---

"Dear Lady Moroha,
daughter of Inuyasha and Lady Kagome...

[08:15] ---

during this time where spring approaches,

[08:17] ---

I am very pleased to hear
about your continued growth.

[08:19] ---

Now concerning your question

[08:21] ---

on how to repel
Shogen Mamiana's secret technique,

[08:23] ---

the spell known as the World Reversal..."

[08:26] ---

Aww, this preface is so long!

[08:28] ---

Curses! So you already snuck
this far into the castle?

[08:35] ---

Lord Kikunosuke,
first off, come over here!

[08:39] ---

Are you really Shogen?

[08:42] ---

Sure you're not Hachiemon in disguise?

[08:45] ---

Stop talking nonsense!

[08:48] ---

You fools! Don't mistake me
for someone else!

[08:50] ---

But we've been falling
for their tricks nonstop.

[08:54] ---

You're all so unreliable!

[08:59] ---

I have no choice.

[09:00] ---

I'll take you on myself!

[09:03] ---

Oh, sorry.

[09:04] ---

I'm not done reading this letter,
so I can't deal with you.

[09:08] ---

Well, whatever the case,
keep up the good work, Hachiemon!

[09:12] ---

I'm not Hachiemon!

[09:14] ---

G-Get back here!

[09:18] ---

G-Go after that giant red kite!

[09:21] ---

Lord Kikunosuke has been abducted!

[09:23] ---

Don't let them get away!

[09:25] ---

Understood! After them, men!

[09:28] ---

Don't let them get away!

[09:29] ---

Our next clan leader has been kidnapped!

[09:31] ---

Shh.

[09:34] ---

I'm counting on you, Takamaru.

[09:44] ---

All right. We're in the endgame now.

[09:57] ---

Her demon energy is so weak!

[09:59] ---

Is she really Sesshomaru's daughter?

[10:06] ---

ONE / TWO

[10:08] ---

HISUI

[10:09] ---

"If the demon who shows up is..."

[10:11] ---

*If the demon who shows up
is taller than six shaku,*

[10:14] ---

*pull the rope labeled "one"
dangling from the ceiling.*

[10:17] ---

KOHAKU

ONE

[10:17] ---

That's what it says.

[10:19] ---

He's at least seven shaku tall.

[10:22] ---

Who the hell are you?

[10:23] ---

We're demon slayers

[10:25] ---

Demon slayers?

[10:27] ---

Were you hired by the innkeeper here?

[10:29] ---

Well, something like that.

[10:31] ---

ONE

[10:31] ---

There.

[10:32] ---

Huh?

[10:34] ---

Whoa!

[10:37] ---

Rokuta! Nanasuke!

[10:39] ---

He's all yours!

[10:40] ---

Leave him to us!

[10:42] ---

What the—

[10:44] ---

ROKUTA

NANASUKE

[10:44] ---

Ready, and...

[10:45] ---

Go!

[10:47] ---

Oh, no!

[10:52] ---

Hisui, what does it say about dealing with demons about a shaku tall?

[10:56] ---

According to my calculations, if they are less than ten in numbers...

[11:01] ---

It says you should be able to destroy them with your sickle and chain.

[11:05] ---

I didn't have to ask to know that.

[11:18] ---

Uh-oh.

[11:19] ---

The enemy has merged themselves.

[11:20] ---

ULTRA-SMOOTH LAVENDER HAND CREAM

[11:22] ---

The demons might merge themselves to become as big as five shaku tall.

[11:25] ---

Here is how to deal with them.

[11:27] ---

Let's see now.

A demon as big as five shaku tall...

[11:31] ---

Found it.

[11:33] ---

Oh, she wants me
to defeat them with Hiraikotsu.

[11:38] ---

Hiraikotsu!

[11:41] ---

Will it be like this the entire night?

[11:51] ---

Hey, you guys!

[11:52] ---

TWO

[11:52] ---

Stop messing with me!

[11:54] ---

ONE / TWO

[11:54] ---

Let's see. The second time, I pull this...

[11:56] ---

TWO

[11:58] ---

I won't fall for that again!

[12:01] ---

Huh?

[12:03] ---

Please! Stop hurling me!

[12:08] ---

I'm surprised that Setsuna can sleep
while all this is happening.

[12:21] ---

You can cry if you want, Towa.

[12:23] ---

The more tears you shed,
the more your sorrow will be alleviated.

[12:29] ---

I'll never cry!

[12:31] ---

This is most impressive!

[12:33] ---

ZERO

[12:33] ---

Let your tears overflow.

[12:36] ---

Scream as loud as you can.

[12:38] ---

And reveal the vicious darkness
that hides deep within your heart!

[12:47] ---

I won't cry!

[12:49] ---

I refuse to cry!

[12:53] ---

A FEUDAL FAIRYTALE —
YASHAHIME: PRINCESS HALF-DEMON

[12:58] ---

A FEUDAL FAIRYTALE —
YASHAHIME: PRINCESS HALF-DEMON

[13:04] ---

What will you do now?

[13:06] ---

The Full Moon Raccoon Dog's main body
is within that tower.

[13:10] ---

The Full Moon Raccoon Dog
within the partition screen

[13:12] ---

was probably Shogen Mamiana
throwing his voice.

[13:15] ---

Then why did he say that your
spirit power won't work against him?

[13:19] ---

Spirit powers can't seal away
a simple painting.

[13:22] ---

The fact is, the guy does
feel threatened by my spirit powers.

[13:26] ---

That's why he tried that crafty bluff.

[13:29] ---

I see.

[13:31] ---

Look at how much he's embezzled

[13:32] ---

from your taxes!

[13:32] ---

HACHIEMON
TAKECHIYO

[13:35] ---

Shogen Mamiana has been deceiving you!

[13:39] ---

Let's work together to throw him out!

[13:45] ---

Yeah!

[13:46] ---

I envy my brother.

[13:48] ---

He has someone
as wonderful as you as an ally.

[13:53] ---

I lack his kind of virtue.

[13:56] ---

The Mamidaira Clan is in decline
because of my pitiful behavior.

[14:01] ---

I know you're going through a lot,

[14:03] ---

but you should try to get along
with your brother.

[14:21] ---

So that's the thing
my mom sealed away, huh?

[14:24] ---

I've been told the Full Moon Raccoon Dog
was our clan's guardian spirit.

[14:29] ---

Come on.

[14:30] ---

He may be your guardian spirit,

[14:32] ---

but what good is he if someone
like Shogen Mamiana misuses him?

[14:37] ---

Lady Moroha...

[14:42] ---

I'm not like my mom!

[14:46] ---

This isn't the Arrow of Sealing!

[14:48] ---

I'm going to purify you
with a Sacred Arrow!

[15:00] ---

Go!

[15:19] ---

Kikunosuke!

[15:23] ---

Are you all right, Kikunosuke?

[15:25] ---

Brother!

[15:26] ---

Hold on tight!

[15:32] ---

Are you all right?

[15:35] ---

Is that really you, Hachiemon?

[15:37] ---

I hope you're not Shogen Mamiana.

[15:39] ---

Very funny, Miss Moroha.

[16:00] ---

You've taken everything from me!

[16:03] ---

In that case, want to settle this here,
Shogen Mamiana?

[16:08] ---

With pleasure.

[16:10] ---

I will get my revenge on Inuyasha
for scarring my face

[16:14] ---

by defeating his daughter!

[16:16] ---

Takechiyo!

[16:18] ---

Hold these two letters high enough
so that I can read them!

[16:22] ---

Huh? Why me?

[16:25] ---

This concerns your clan!

[16:27] ---

If you don't stand your ground,

[16:29] ---

who will keep the peace
in the Mamidaira Clan?

[16:35] ---

Fine, I'll do it.

[16:36] ---

And besides...

[16:38] ---

you're the only one
I can ask to do this, Takechiyo!

[16:43] ---

Moroha... you can count on me!

[16:50] ---

Here we go!

[16:52] ---

Crimson Dragon Wave!

[16:55] ---

Hmph! Women of White Mist,
seduce the Crimson Dragon!

[17:05] ---

That's just what I wanted!

[17:06] ---

Take this!

[17:08] ---

Crimson Backlash Wave!

[17:17] ---

*I countered with a Backlash Wave
at the slowest speed.*

[17:20] ---

Please let this work!

[17:23] ---

You fool. You never learn.

[17:26] ---

World Reversal!

[17:34] ---

Let's see.

[17:36] ---

Put my wrists together and...

[17:38] ---

Nothing is happening!

[17:40] ---

That's odd.

[17:43] ---

This is bad!

[17:46] ---

Look out, Brother!

[17:48] ---

You too, Miss Moroha! Run!

[17:50] ---

I believe in you, Moroha!

[17:52] ---

I got it!

[17:53] ---

Yell it together!

[17:55] ---

- World Reversal Reversal!
- World Reversal Reversal!

[18:02] ---

Impossible!

[18:07] ---

This is the technique
that monk used before!

[18:21] ---

Phew.

[18:22] ---

We defeated him.

[18:26] ---

Brother... are you all right?

[18:28] ---

Yeah. That was a close one.

[18:30] ---

Huh?

[18:32] ---

Wasn't this painting supposed to be fake?

[18:35] ---

I'm sure that the Full Moon
Raccoon Dog was purified

[18:39] ---

and released
from Shogen Mamiana's spell.

[18:41] ---

He's become our guardian spirit
once again.

[18:45] ---

It's all thanks to you, Lady Moroha,
the daughter of the legendary priestess.

[18:50] ---

I am grateful to you, Lady Moroha!

[18:52] ---

The Mamidaira Clan
is greatly indebted to you.

[18:54] ---

Well, it was a pretty big deal, wasn't it?

[18:58] ---

Thank you, Moroha.

[19:03] ---

Good luck, Takechiyo!

[19:05] ---

Make sure you become a great leader
of the Mamidaira Clan!

[19:08] ---

I'm not doing that.

[19:11] ---

Huh? Then why did we
work so hard to do this?

[19:15] ---

It's way more fun to work

over at the corpse dealer.

[19:18] ---

Well, that may be true, but...

[19:21] ---

I'm leaving the Mamidaira to Kikunosuke!

[19:24] ---

I can't do that, Brother!

[19:27] ---

This castle is too small to contain
someone of my caliber!

[19:30] ---

I'm going to continue
collecting bounties as I have been

[19:33] ---

and working towards a bigger dream!

[19:35] ---

Well said!

[19:36] ---

Just what I'd expect from someone
who chose me to be his helper!

[19:41] ---

Why is Moroha acting like she's the boss?

[19:45] ---

Take this, Moroha!

[19:46] ---

Your reward of one ryou of gold dust!

[19:49] ---

You can use that to pay back
your entire debt to Mr. Jyubei!

[19:53] ---

I don't need it!

[19:55] ---

Moroha?

[19:56] ---

I have no intention of leaving
the bounty-hunting business either!

[20:01] ---

A debt of one ryou is perfectly fine.

[20:03] ---

Let's make all sorts of noise
living with the corpse dealer!

[20:06] ---

What do you say, Takechiyo?

[20:08] ---

But I can't take back
any money I've handed out!

[20:12] ---

In that case, give it away.

[20:15] ---

You're right.

[20:16] ---

Take this, Kikunosuke!

[20:17] ---

Hand it out to your retainers
and subjects who were robbed!

[20:22] ---

It's not much, though.

[20:24] ---

Brother, Lady Moroha.

[20:27] ---

Well, shall we get going, Takechiyo?

[20:31] ---

Okay! Sounds good!

[20:33] ---

- Thank you very much!

- Thank you very much!

[20:37] ---

You don't have to do that.

[20:39] ---

Take care, you guys! Bye!

[21:02] ---

Morning, Setsuna.

[21:05] ---

That over there is the Yukinyudo
we've been hearing about.

[21:12] ---

Did I cause any problems for the inn?

[21:14] ---

No. In fact, they were thankful.

[21:17] ---

Come on. Let's go, everyone.

[21:19] ---

Setsuna will protect us
on the road for a while.

[21:23] ---

You will do that, right?

[21:25] ---

Yes. You can count on me.

[21:41] ---

I'll never forgive you!

[21:43] ---

Delectable. So delectable...

[21:45] ---

Such exquisite sorrow,

the finest suffering.

[21:49] ---

Bring out your hatred!

Bring out more of it!

[21:53] ---

I'll never forgive you!

[21:54] ---

I'll never, ever...

[21:58] ---

forgive any of you!

[23:30] ---

NEXT EPISODE PREVIEW

[23:32] ---

The Mini Galaxy... the eternity bug...

[23:34] ---

the grief-filled Silver Pearl...

[23:36] ---

Zero's motive... a lavender's scent...

[23:40] ---

and finally, a place where I belong.

[23:43] ---

My name "Towa" means "eternity."

[23:47] ---

Why is my name Towa?

[23:51] ---

Next time on Yashahime:

Princess Half-Demon,

[23:53] ---

"A Place (Not) for Towa."

[23:55] ---

I'll never cry! Never!

Revision #1

Created 2024-02-18 21:42:50 UTC by whimsee

Updated 2024-02-18 21:42:50 UTC by whimsee